

ที่ร้านตัดเสื้อผ้า (At the Tailor's)

Shopkeeper : Hello. May I help you ?

(ซ้อปกีเพอร์) : (เฮลโล เมย์ ไอ เฮลป์ ยู)

เจ้าของร้าน : สวัสดีค่ะ ให้ดิฉันช่วยอะไรไหมคะ

Client : Yes, I would like to have a new dress made.

(ไคลเอ็นท์) : (เยส ไอ วู๊ด ไล้ค့် ทู แฮพว้ อะ นิว เดรส เมค)

ลูกค้า : ค่ะ ดิฉันอยากจะตัดชุดใหม่

S : Of course, Madame . How would you like it?

(เอ็ฟ คอรัสซ มาดาม ฮาวว้ วู๊ด ยู ไล้ค့် อิท)

อ้อได้ค่ะ คุณต้องการแบบไหนคะ

C : well, a Thai style, please.

(เวลล์ อะ ไทย สไตล พลีส)

เอ้อ ชุดไทย ค่ะ

S : O.K. , Now, let's take a measurement, please.

(โอเค นาว เล็ทซ์ เทคค့် อะ เม็สเชอร์เม้นท์, พลีส)

ตกลงค่ะ ถ้างั้นเชิญวัดตัวได้เลยนะคะ

S (ต่อ) : Oh! We have some readymade clothing here.

(โอ๊ะ! วี แฮพว้ ซัมม์ เรดดีเมคด์ โครทซิ่งเฮียร์)

เออ ที่นี่เรามีเสื้อผ้าสำเร็จรูปบางส่วนอยู่

Would you like to try one on ?

(วู๊ด ยู ไล้ค့် ทู ทราย วัน ออน)

คุณอยากจะลองสวมดูไหมคะ

C : Oh, yes, I will try some on. This shirt is O.K. in general
except the collar is a bit small.

(โอ้,เฮส, ไอ วิลล์ ทราย์ย์ เซิมม์ ออน. ริสส์ เซ็ทท์ อิช โอเค อินเจนเนอรัล
เอ็กเซ็พท์ เซอะ คอลละ อิชอะ บิท สมอลล์)
อ้อคะ ลองดูก็ดีคะ เสื้อเชิ้ตตัวนี้ใส่แล้วเรียบร้อยดีนะคะ
ยกเว้นคินิดเดียว คอเล็กไปหน่อย

คำศัพท์ (Vocabulary)

1. Thai style = ชุด (แบบ) ไทย ๆ
2. Madame = คุณนาย
3. Sir = คุณท่าน
(Madame , Sir นิยมใช้ท้ายคำเพื่อแสดงความเคารพบุคคลที่เราพูดด้วย)
4. Measurement = การวัด (ตัว)
5. Ready - made = สำเร็จรูป (เช่น เสื้อผ้า)
6. Try on = ลอง (เสื้อผ้า, รองเท้า, เป็นต้น)
7. In general = โดยรวม ๆ
8. A bit = เล็กน้อย